



Ma az igazi, önzetlen barátság fehér holló. Barátokat keresnek sokan, de csak addig s azért, hogy azok jogtalan érdekeiket szolgálják. Minek is ecseteljem itt a modern barátságot? Hiszen látjátok, hogyan kötik s bontják azt.

Lélekemelő az a jelenség, midőn a jobb emberek rokonlelkeket keresnek föl és ezek iránt teljes odaadással viselkednek; bennök élvezik csak igazi életüket, kétszeresen érezve minden örömet. Boldogító az a tudat, hogy van egy lélek, hű barát, a kivel minden tartózkodás nélkül közölhetjük szívünk érzelmeit — odaadással, bizalommal.

De ez csak derék emberek becsületes társadalmában képzelhető.

Amicitia nisi inter bonos, esse non potest!

Cselkó József.

## Borértékesítési ügyünk.

Midőn ezelőtt egy évvel borértékesítési ügyünk rosszabbra kezdett fordulni, midőn boraink egy része pincéinkből eladatlan maradt: szőlősgazdánk azzal biztatták magukat, hogy ez csak muló jelenség, így volt az régen is, nem mindig lehetett a borokat szüretkor értékesíteni.

Sajnos azonban, hogy a jobb időkben való reménykedés nemcsak hogy biabavalónak bizonyult, hanem kevés kilátásunk lehet arra nézve, hogy a közel jövőben helyzetünk javulni fog.

Idei szüretünk minőségre jobb a múlt évinél, mégis, egy-két eladástól eltekintve, borunk a pincében hever, tehetetlenül várjuk a vevőt s magunkon segíteni nem tudunk.

A termés előállítására sok bajjal, költséggel jár, szakértelmet és sok utánjárást igényel, állati ellenségekkel, gombabetegségekkel és elemi csapásokkal kell megküzdenünk s ha mindezek után borainkat értékesíteni nem tudjuk, magától előáll a kérdés: mit tegyünk most?

Sok fáradsággal és költségekkel ma már oda jutottunk, hogy rekonstruált hegyi és újonnan telepített homoki szőlőink a belfogyasztást körülbelül fedezni képesek; és mégis azt tapasztaljuk, hogy borainknak kelendősége nincsen sem Tokajhegyalján, sem más hegyi borvidéken a belfogyasztás pedig fedezve van, sőt egyes helyekről az exportálás akadálytalanul történik.

A „Borászati Lapok“ 47-iki száma arról ad hírt, hogy míg a török csemegeszőlő e nyár folyamán a budapesti piacon nagy tért hódított, addig a görög csemege és a romániai szőlőből készített könnyű borokkal elárasztják az országot. Az elmúlt hetekben pedig annak jöttem tudomására, hogy Ausztriából hozott borokkal (hol a műbogyártást a törvény megengedi) borügynökeink nagy üzleteket csinálnak. *liter-jét potom 10-12 krért kínálják.*

A homoki borvidékek határozottan előnyben vannak a hegyiek felett, mert ottan a bort olcsón és nagy mennyiségben képesek előállítani s e mellett éppen olcsóságuknál fogva a belfogyasztásra nagyon alkalmasak. A hegyi borok, főképp pedig a tokaji, csak úgy képesek

sem tudhatja, hogy mikor szakad rá az az örök sötétség országa és lát-e még egyszer napvilágot. No, de nem mumuskodom tovább, folytatta jókedvűen, mert még elmegy a kedved a leöveteltől. Tessék, gyujtsunk rá és menjünk. Azzal karon csipve vitt magával.

Az asszonykát a konyhában találtuk. Valami jófajta vajás tésztából szaggatott ki apró pogácskákat. Mikor beléptünk már tudta, hogy köszönni jövünk. Jókedvűen csókolt meg pajtásomat. De azért a figyelmes szemlélő észrevehette, hogy az a jó kedv nem egészen teljes és habár szetegné is, nem képes magától tova üzni azt a rémet, a mely minden bucsuzásnál elháríthatatlanul lopózik közéjük, hogy hátha épp ez a bucsucók lesz az utolsó, a mit egymással váltanak. Aztán, hogy én is elköszöntem és házigazdám meghatározta az órát a mikor viszatérünk, eltávoztunk. A tárnaház ajtajából zsebkendő-lobogtatással még egyszer elköszöntünk pajtásom nejtől, ki a gondnoki lakás egyik nyitott ablakából integetett utánunk, aztán beléptünk a tárnaház belsejébe.

A komoly esend és nyugalom, mely a magas szellős épületben uralkodott önkénytelenül ragadt át rám is. Az ott dolgozó bányászok szóltanul hajtották meg magukat belépésünkkor, aztán, többet ügyet sem vetve ránk, tovább végezték munkájukat. A gépész mereven figyelt a magasságmérőnek mozgó mutatójára. A leszálló készülő bányászok szóltanul öltöttek magukra felszereléseiket, a fent dolgozók pedig gyakorlott ügyességgel cserélték ki a felhúzott kosárban kőszénnel rakva érkezett kocikat üresek-

megfelelő forgalmat elérni, ha külföldre is szállíthatók, vagyis ha hitelük van s ha a magas vámtételeket megbírják.

A külföldi borok, pl. az olaszországiak, a hegyi borvidékekre a legveszedelmesebbek; mért a nehéz olasz borok az alacsony vámot megbírják. Tegyük fel, a mi valószínű is, hogy az olasz borvám fel fog emelkedni. Mi lesz akkor? Sajnos ez a felemelt vámtételeket fog legkevésbé védeni; mért a hol a bornak 10, 15 vagy 20 krajcár literje, ottan az olasz bor nem lesz versenyképes, de nálunk még többé-kevésbé — igen.

A viszonyok folyton változnak. Borainknak hitele romlott, egyes régi piacainkat elvesztettük, másokat pedig a magas vámok zárnak el előlünk. Az elvesztett piacok visszahódítása nem egy-két év műve lesz; új piacok hódítása nem fog oly könnyen menni, mint gondolnánk. Időre van szükségünk s ne halasztsunk el egy alkalmat sem érdekeink előbbvitelére.

Es így folytathatnánk bajaink elősorolását tovább is. A sok soppánkodásnak azonban nincsen semmi értelme. A szőlősgazdáknek a tettek mezejére kell lépni.

A magasabb kereskedelmi, vám vagy gazdasági politika csak annyiban tartozik reánk, hogy azokban magunknak részt kérhetünk s azokhoz hozzászólhatunk. Lényeges azonban, hogy lássunk mindazokhoz a dolgokhoz, a miknek segítségével magunkon mielőbb segíthetünk, vagyis: *csináljunk helyi borszállásügyi politikát.*

Értékesítési ügyünknek egyik megoldása lenne a pinceszövetkezetek megalakítása. Próbálkoztak ezzel Tokajon és Tallyán; sajnos azonban — eredménytelenül.

Ez a jó dolog is nehezen megy nálunk, mert a hegyaljai községek, a községekben lévő egyes szőlők különböző minősége, fekvése, a gazda neve, rangja, hira, a borkészítési eljárások különbözősége, a borárak aránytalanságai stb. mindmennyi okok arra nézve, hogy a különböző érdekeket egy szövetkezésben — közmegegyezésre — kielégíteni lehető ne legyen.

Mégis meg kell kísérelnünk mindent a szövetkezetek érdekében; mert egy erőteljes szövetkezet mindig imponzansabb s hitelképesebb, mint az egyes gazda. Bármely cél elérésében összetett erővel többre lehet menni, mint szétforgácsoltan.

Ha nem szövetkezhetünk: *kisértsük meg egy borértékesítési vállalat létesítését.* Törekedjünk arra, hogy teljesen megbízható egyének vezetése mellett legyünk képesek jó hírnévvel, nagy tömeggel a piacra lépni s az igényeknek megfelelni.

Ki merné azt állítani, hogy az első szövetkezet vagy vállalat eltalálja a helyes utat és azonnal kitérően fog működni. Bizony ezt alig kívánhatjuk; de a mit kívánunk, arra majd a körülmények, a tapasztalat fog bennünket megtanítani s lassanként reá jövünk a helyes utra is.

A zempléni vármegyei gazdasági egyesület és e sorok írója mindent megtesznek, hogy a szőlősgazdák helyzetén segítsenek s a bajok orvosoltassanak. Elhatározottat, hogy az új év körül Sátoralja-Ujhelyben egy értekezlet fog tartatni (mely annak idején közhírré lesz téve) egy szövetkezet, esetleg egy borértékesítési vállalat létrehozása érdekében.

A viszonyok sokban megváltoztak, alkalmazkodjunk mi is ezekhez; mert úgy járunk, mint a régi jó magyar gazdálkodó középosztály.

kel. Majd ismét fordult a kosár, de szén helyett bányászokat hozott magával. Piszkos, fáradt embereket, kiket a moeskos tárnaviztől áztatott öltöny és az arcukhoz tapadt fekete kőszénpor igazán szánalmas alakokká varázsolt át.

Mindannyiukon meglátszott, hogy örülnek a napvilágnak. Valóságos mohósággal, teli tüdővel szívták magukba a beömlő szabad levegőt, a melynek üdítő hatása szemmel láthatóan esalta elő a pirt a sápadt arcokra. Örömiük azonban szintén hangtalan volt. Hiányzott innen az a pajzán jókedv, mely a más iparágakat üző munkásokat jellemzi. Igyekezett mindegyik beadni felszerelését, aztán siettek haza, hogy mentől több időt tölthessenek családjaik körében.

Míg a kosár újból fordult mi is átöltözködtünk. Hosszu vízátthatatlan esuklyás köpenyt és sárcipőket huztunk. Aztán, kézhez véve a biztonsági lámpácskákat, elhelyezkedtünk a kosárban. Az érzés a mely a beszállásuk idegeimet hatalmába kerítette szokatlan volt. Az alattunk feketelő akna szájából felérző levegőnek hideg, nyirkos érintése és a felhúzó gép körül foglalatokodó bányászok ünneplés komolysága olyan magyarázhatatlan nyomasztó hatást gyakorolt rám, hogy önkénytelenül is eszembe jutott pajtásom félig tréfás, félig komoly ijesztgetése és szinte fázósan kuporodtam a kosárban lévő keskeny fapadra, a melyen, mikor a viszonyokhoz mért kényelemmel elhelyezkedtünk, a kosár, kiserve a bányászok szokásos „Glück auf“ kiáltásától, lassan súlyedni kezdett.

(Vége köv.)

mely a XIX. század második felében az új viszonyokhoz nem tudván alkalmazkodni — majdnem teljesen tönkrs ment.

A ki a viszonyokat felismeri, a ki alkalmazkodik, a ki az időt kihasználja — azé a jövő.

(Tarczal.)

Egey Szilárd,  
v. i. igazgató.

## Vármegyei ügyek.

**Közigazgatás egyszerűsítése.** Abból az alkalomból, hogy a belügyminisiteriumban a jövő év elején nagyszabású akció készül a bürokrácia túltengésének megszüntetése s a közigazgatás ügymenetének egyszerűsítése érdekében, főispánunk Zemplén-vármegye központi és járási közigazgatásának vezetőit, azonkívül még Sárospatak, Mád és Tokaj nagyközségek jegyzőit is, a folyó hó 22-én, Sátoralja-Ujhelyben tartandó értekezletre hívta egybe, hogy megvitattassanak mindazok a javaslatok és eszmék, melyek ily uton közigazgatásunk javítását még a nagy közigazgatási reform létrejövetelét előtt megvalósíthatnák. — A szóban forgó, közigazgatásunk jövőjére nem kevésbé fontos ügyre vonatkozó főispáni körlevelet annyival inkább jónak véljük épp a „Zemplén“ hasábjain egész terjedelemben közölni, mert ebben a most már országos akcióban vármegyénk volt a kezdeményező akkor, a midőn egyik közigazgatási üléséből főispánunk indítványára, a kormány figyelmét, a bürokrácia túltengése folytán, közigazgatásunknak hovatovább tűrhetlenné vált helyzetére felhívta.

Zemplénvármegye főispánjának e tárgyban a f. évi december 2-án 1217. sz. a. kiadott körlevele így szól:

Tekintetes ur! Egyrészt az állami, törvényhatósági és községi közegeknek a különböző közigazgatási szakágak belterjes fejlődése folytán munkával való túlterheltsége, másrészt a közigazgatási ügymenetnek sem a közszolgálati érdeket, sem a nagyközönség s a haladó korszak fokozódó igényeit megfelelően ki nem elégítő volta, oly általánosan érzett bajai közigazgatásunknak, hogy ezeknek lehető orvoslásáról gondoskodni kell addig is, míg a közigazgatási szervezeti általános reformok keresztülvitele e téren is gyökeres javítást eredményezhet, — a nagyméltóságú belügyminisiter ur ezen cél megvalósítását keresztülvindó, a közigazgatási eljárás egész vonalán mindazokat az egyszerűsítéseket és javításokat foganatosítandónak tartja, a melyektől a gyorsabb ügymenet, a hatóságok, különösen a főszoabiroi és községjegyzői hivatalok mai túlterheltségének csökkentése várható, s a melyek a közérdeknek, a felügyeleti és ellenőrzési jog és kötelesség pontos gyakorolhatása s a mellőzhetetlenül szükséges közigazgatási rendnek sérelme nélkül törvényhozási, részben egyszerűen rendeleti uton keresztülvihetők. — A nevezett minisiter ur ennél fogva f. évi nov. hó 15-én kelt 125,000. számú körrendeletével felhívta volt valamennyi vármegye főispánját, hogy a közigazgatási ügymenet egyszerűsítése s a bürokrácia túltengésének megszüntetése érdekében javaslatokat készítsenek, azokat lehetőleg egy, a vármegye székhelyén tartandó tisztviselői értekezleten vitassák meg és hozzá e hónap végéig terjesztésük föl. — Mint-hogy ily értekezlet tartását szükségesnek tartom Zemplén-vármegye részéről is, elhatároztam, hogy e végből folyó évi december 22-én délelőtt 9 órakor Sátoralja-Ujhelyben, a vármegyeháza kistermében, az összes érdekelt közigazgatási közegek belevonásával egy értekezletet tartok, a melyre tekintetes urat ezennel meghívom. — Felkérem, hogy az előlídézett minisiteri körrendeletet, mely a *Belügyi Közlöny 1900. november 27-iki számában* (V. évfolyam 21. szám) jelent meg, átolvasni és, ha a közigazgatás egyszerűsítését s a bürokrácia túltengésének megszüntetését célzó praktikus eszméi lennének, azokat a minisiteri körrendelethez csatolt javaslatmintáknak megfelelően írásban, formálisan feldolgozni s az értekezletre elhozni sziveskedjék. — Megjegyezni kívánom, hogy ha tekintetes ur akár a távolság, akár egyébirányú fontos elfoglaltsága miatt akadályozva lenne az értekezleten való megjelenésben, személyes megjelenésére különös súlyt nem felelek; ezen esetben azonban kérem távollmaradását hozzám f. hó 22-ig bejelenteni s esetleges írásbeli javaslatait nekem ezen napig beküldeni, hogy azokat az értekezletnek bemutathassam. *Molnár István* sk., főispán.

„A sárospataki vashid“ c. alatt Ballagi Gézától egy füzetke jelent meg, melynek, úgy gondoljuk, a december hóban tartandó vármegyei Közgyűlés kapacitálása a célja, hogy, t. i. Sárospatak közt a Bodrog innenső és tulsó részét összekötő rozoga fahid helyébe, mely a sárospataki közbirtokosság tulajdona, további kelytatás az I. mellékleten.

sedelem nélkül és a korigényeknek megfelelő vashidat építtessen. A tüzes, szinte villamos tollal írt, különben elejétől végig nagyon okos füzetke így konkludál:

„Most, a midőn az ügy fejleményeiben eljutottunk a legkritikusabb ponthoz, most van igazán szükség rá, hogy közbirtokostársaim megembereljék magukat s a miről egyszer már lemondtak (t. i. a 78,000 ftra rugó hid-építéssalról — szerk.) azt ne követeljék vissza. Azért, mert egy uradalom (gondoljuk, hogy a Windisch-Grätz hg. s.-pataki uradalmát érte — szerk.) jogilag nem tekinti magát kötelezettnek a hid építéséhez való hozzájárulásra: ne hangoztassuk azt a botor jelszót, hogy mi bizony másnak hidat nem építünk. Mert viszont más meg nekünk nem fog hidat építeni, miután a hidat magunknak építjük. S ha annak az uradalomnak intézősége meggondolja, hogy azt a hidat nálánál nagyobb mértékben senki nem fogja igénybe venni s az neki fog legtöbbet használni: lehetetlennek tartom, hogy ne legyen benne annyi önérzet és annyi lo-vagiasság, hogy ki ne nyissa az erszényét s a mit bírólilag nem lehetett ráparancsolni, azt önként meg ne tegye. — Ha már most a közbirtokosságot ezt a jelszót, mint a szappan-buborékot szétpukkantja: egyéb fegyverök ama jelszó köve.őinek nem marad, mint az, hogy ha a 78,000 frtot elosztjuk, egy-egy telek után 150 ft. fog jutni belőle a közbirtokosoknak. Dehát azzal a fegyverrel a nagy érdekeknek a pillanatnyi haszonért való feláldozásában nyilvánuló önzés eme nagyon is hitvány fegyverével, én egyszerűen csak felháborodásom és megvetésem nyilait szegzem szembe. Az a fegyver a skorpió fegyvere. A skorpió, mikor megunva életét a tulvilág boldogságára áhítzik, önmaga végzi ki magát. A közbirtokosság ezt nem fogja tenni. Eltagadnám, hogy valaha tagja voltam ennek a nemes testületnek, ha ez ugyanakkor, a mikor korlátoltságában saját anyagi romlását idézi elő, súlyos erkölcsi botlással végezné be életét. — Tegyük hát először szívünkbe a kezünkbe, azután számoljunk, de okosan, anyagi érdekeinkkel, s bizonyára nem fogunk tenni olyan lépést, melylyel a nélkül, hogy a jelennyomoruságain segítenénk, a jövő boldogulását zárjuk el úgy magunk, mint utódaink elől. Botor önzésünkben és rövidlátásunkban ne toljuk maradékaink vállaira azt, a minek elvégzéséhez azoknak alligha lesz olyan kedvező alkalmuk, mint nekünk jelenleg. Ha ezt nem tesszük: az utódok áldani fogják emlékünket. Ellenkező esetben a közbirtokosság sirja felett nem a kegyelet, hanem az utókor átka fog virasztani.“

**A törvényhatósági utadók befizetése** az elmúlt november hó folyamán kedvezőtlen eredménnyel járt az 1899. év november havi befizetés eredményéhez mérten; mivel hogy most 10,338 K. 86 f-el kevesebb befizetés történt. Az ez évi novemberben befolyt: tőkében 37,849 K. 63 f. (kevesebb 10,177 K. 99 f-el) késedelmi kamatban 742 K. 37 f. (kevesebb 160 K. 87 f-el). Legszembetűnőbb a visszaesés a közvetlen fizetőknél, kiknek ez évi esedékes összes utadótartozásuk 16,853 K. 31 f-re rügött dec. hó 1-én.

**Népszámlálók beoktatása.** Varannóról írja tudósítónk: Járásunk főszolgabírája t. hó 5-én tartotta beoktatását a járási népszámláló biztosoknak. Az értekezleten felmerült az a kérdés, hogy a zsidó polgártársak és övéiknek anyanyelvül milyen nyelvet jegyezzenek a számláló lapokba, miután az általuk beszélt nyelv a héber, német, tót és magyar nyelvek keveréke. Tekintve azt, hogy a német nyelv jegyzésével amennyire inkorrekt épp annyira hazafiatlan dolgot eszelekednének; továbbá, hogy a „Schulverein“ a statisztikába kapaszkodik, midőn világáig kurtóli, hogy hazánkban mennyi ezer német ajku polgár van: elhatározták, hogy oda fognak hatni, miszerint zsidó polgártársaink lehetőleg ne a német nyelvet vallják be anyanyelvöknek. (Igen óhajtottam lenne, hogy az egész ország népszámláló biztosai e tekintetben egyöntetűen járnának el a varannaiakkal; ezért igen kérjük a napi és heti lapok tek szerkesztőségeit, sziveskedjenek e űrokat b. lapjaikba átvenni. Szerk.)

**Verseny tárgyalás.** Abauj-Torna vármegye kir. áll. építészeti hivatala lapunk utján ismertetja, hogy a jánoki rk. templom helyreállítására 5308 K. 09 f. készpénz és a hitközség részéről 1676 K. 07 f. erejéig kiszolgáltatandó írás és kézi napszám erejéig megengedtetvén, a munka kivitelének biztosítása céljából dec. hó 17-én (tizenhetedikén) d. e. 10 órakor, az elől nevezett hivatal helyiségében, zárt ajánlati versenytárgyalás lesz.

## Hírek a nagyvilgból.

**II. Vilmos** német császár értésére juttatta Krüger búr elnöknek, hogy a békéltető szerepre nem vállalkozhatik Anglia és Tránszvál közt; e miatt, legőszintébb sajnálatára, az agg elnököt Berlinben nem fogadhatja.

**Miklós** orosz cár betegségéből lábadozik. Orvosai megengedték, hogy naponta pár órát már karosszékben ülve az ágyon kívül tölthessen.

**Kinából** jelentette Waldersee gr. német tábornagy, hogy jól fegyverkezett kínai hadsereg szedődött össze és egy tábornok vezetésével Peking felé tart. A német csapatok elindultak Pekingből, hogy az előretolódott kínai haderőt visszaverjék.

**Róberts**, angol tábornagy, átadván a főparancsnokságot **Kitchner** tábornagnak, Dél-afrikából elutazott s Londonba megy, hogy a búr háborúban szerzett gazdag tapasztalatait az angol hadsereg hasznára értékesítse.

## Hírek az országból.

**Öfelsége a király** kíséretével Budapestről Bécsbe utazott.

**Vörösmarty-ünnep.** F. hó 1-én, **Vörösmarty Mihály** koszorús költőnk születésnapjának 100-adik évfordulóján, kegyeletes és hazafias ünnepet ültek az országban. Legkiemelkedettebb volt **Székesfehérvár** ünnepe, hol a vármegyháza nagytermében a költőkirálynak olajfestésű képét leplezte le Fejér-vármegye közönsége a kormány, a Magyar Tudományos Akadémia, a Kiszalud- és a Petőfi-Társaság küldöttjeinek, a vármegyék, városok küldöttségeinek és a legdíszesebb nagyközönség jelenlétében. **Vörösmarty Mihály** leánya, **Ilona**, **Szél Kálmán** főminister felesége, úgyszintén az emlékében dícsőített költőnek fia, **Vörösmarty Béla** államtitkár is, mélyen megilletődött részesei voltak az ország színéjára részéről megnyilatkozott ünnepies tiszteletadásnak. Ünnepeltek a székesfővárosban, ünnepeltek az egész ország iskoláiban s egy szívből-lelékből hangzott föl a **Szózat** éneke: „Hazádnak rendületlenül!“

**Uj koronaőr.** A **Szlávy József** elhunytával megüresedett második koronaöri főméltóságra, a király részéről kijelölt négy főrend közül, a „legnagyobb magyar“ fiát, **Széchenyi Béla** grófot választották meg együttes ülésükön közfelkiáltással a főrendi és a képviselőház.

**A Vörösmarty-szoborra** tegnap estig 43,000 koronán felül járó összeg gyűlt be a „Budapesti Hírlap“ szerkesztőségéhez a nemzeti közadakozásból.

## Színház.

Sátoralja-Ujhelyben az új színház néhány nap mulva pompás keretben fogja körülövezni azt a nevezetes és kulturális fontosságú eseményt, a melylyel a közművelődés istápolására új templomot nyitunk ünnepiesen és az első téli színházi szezon elé nézünk igazán régi áhitattal.

Ez esemény előtt immár köteletségünkké vált, hogy színházi rovatunkat a nagy közönség tájékoztatására megnyissuk. Egyelőre a megnyitás napjának végleges meghatározásával a jövő heti számunkig adósok maradunk. Annyit azonban határozottan jelezhetünk már most is, hogy a legnagyobb valószínűség szerint még e hó 26 ik napján, de legkésőbbben a jövő január hó 2-án megnyitjuk az új színházat.

De eltekintve a megnyitó ünnepség napjától, színházi határozott hírekkel szolgálhatunk az első téli évadunk társulatáról, a mely október első napja óta hat héten át **Békés-Csabán**, ez idő szerint pedig **Munkács**on a közönség és a sajtó osztatlan dicsérete mellett működik mindaddig, míg néhány nap mulva szép új színházunkban és nagy, díszesen berendezett színpadunkról fog majd igyekezni a mi közönségünk tetszését és dicséretét is kiérdemelni. Így reméljük és a bizalomnak ezt a kis előlegét reméljük és a bizalomnak ezt a kis előlegét nem sajnáljuk **Halassy Béla** igazgatótól, a kinek eddig szépen és derekasan befutott színpadi pályájáról mindenfelől csak dicséretet hallottunk.

Egyébként színházi híreink a következők:

**Színházi műsor.** **Halassy Béla** színiigazgató beküldötte hozzánk az első két hét műsorát. Ezzel a műsorral szándékozik nagy, mert 58 tagból álló társulatát olyképp bemutatni, hogy a közönség úgy a drámai, mint vigjátéki, operet és népszínmű erőket, a nagy zenekart és erősen szervezett karszemélyzetet teljes egészében megismerje. Az első hét műsora — eltekintve a megnyitó ünnepség napjától — a következők:

1. **A bolond** (Rákosi és Szabados operetje) itt először. 2. **Thurán Anna** (Bartók Lajos drámája) itt először. 3. **A nagymama** (Csiky Gergely vigjátéka.) 4. **A baba** (Ordoman és Audran operetje) itt először. 5. **Denise** (Dumas drámája) 6. **Szép Heléna** (Offenbach operetje) 7. **Csikós** (Szigligeti népszínműve.)

A második hét műsora a következők:

1. **Clémenceau** (színmű) itt először. 2. **Bozsorkányvár** itt először (párisi operet.) 3. **Veleneci kalmár** (tragédia) itt először. 4. **Eleven ördög** (operet.) 5. **Tartalékos férj** (bohózat) itt először. 6. **Kis szökevény** (angol operet) itt először. 7. **Liliomfi** (bohózat.)

A mint így előttünk áll az első téli évadunk első két hetének műsora, valóban a dícséret maximális hangján kell azt kommentálnunk. Első sorban is örvendetesen tapasztaljuk, hogy a műsor fele magyar színműveket tartalmaz; hogy a három első bemutató estén úgy az operet, mint dráma és vigjátéki személyzet tisztán magyar darabban mutatkozik be. És valóban élvezettel nézünk a szezon elé azért is, mert a műsornak fele része oly darabokat tartalmaz, amelyek még a mi színpadunkon egyáltalán nem kerültek színre, de sőt a másik részében is nagyobb részt olyan reprimék vannak, amelyek igen régen nem láttunk. Helyeselnünk kell a műfajok szerint való elosztást; mert amellet, hogy az igazgató kénytelen a divatnak hódolni és könnyed zsánerü énekes darabot hoz színre, amellet a komolyabb és értékesebb műfajokat is kellőképp kultiválja. Ott látjuk **Rákosi** és **Szabados**nak egy jeles magyar énekes bohózatát. **Bartók** nagy stíli drámáját, amelyben a drámai személyzetnek jó alkalma nyílik a bemutatkozásra. **Csikó** bájos és derűs vigjátékában a **Nagymamában** — különösen a női személyzet vigjátéki része mutatkozhatik be előnyösen. A **bolond** operetben, az igazgató-páron kívül, a zenekar, a karszemélyzet, a baritonista, három énekesnő kisebb szerepben és a két komikus nyer alkalmat, hogy a közönség előnyös ítéletét kiérdemelhesse. Itt még az új színpadi világítás effektusvált és a kiállítás egyszerűségével lehet excellálni. A **babá**-ban **Gönczy Bella** a subrett énekesnő és **Szép Helénában** **Ráthonyi Tilla** a koloratur énekesnő és a tenorista fognak kreálni első rendű szerepet. A **Csikós**-ban a népszínmű személyzet akar közönséget hódítani.

És mindezek előrebocsátása után meg kell vallanunk, hogy már a műsornak intelligenciát, színpadi jó ízlést, magyar szeretetet eláruló érdekes és változatos összeállítása után merjük előlegezni **Halassy** társulatának a teljes bizalmat. Nemcsak azért, mert eddig is jót és dicséretes dolgokat hallottunk róluk, de mert az előlegezett bizalom buzdítás akar lenni arra, hogy jöjjenek bizalommal hozzánk. Szivesen várjuk, hogy első téli évadunk színtársulata velünk és mi majd velük is meg legyünk elégedve és örvendjünk azon, hogy Sátoralja-Ujhelyben a téli szezonokat érdemes volt megteremteni.

**Halassy** igazgató a jövő hét folyamán kezdi meg a **bérletek** eszközését. A bérletárak a legjutányosabbak lesznek, a leghelyesebb beosztással. Úgy hisszük, hogy a bérlet sikerülni fog. Nemcsak azért, hogy ez az első téli szezon bérlete és hogy ennek a bérletközönségnek — különösen a páholyközönségnek, mintegy örökös páholyközönsége is van — de mert **Halassy** valóban mindenfelé igaz szimpátiával várják.

**Cyrano.**

## Különfélék.

— **Az újév gratulációk megváltására** felkérjük a „Zemplén“ t. olvasóközönséget. A kik elfogadják, immár a **tizedik év** szokása szerint, azt a szép gyakorlatot, hogy jó barátait és ismerőseiket lapunk utján keresik föl a boldog-ujév kívánásával s egyszersmind bizonyos váltásösszeget az **ujhelyi árvaház-alap gyarapítására** kiadóhivatalunkhoz befizetnek: kettős célt érnek el; egyrészt, hogy a jobbára terhes új évi üdvözlést, az illedelem megsértése nélkül, mellőzhetik; másrészt: hogy az emberi nyomor enyhítésére, **valláskülönség nélkül**, áldozatot hoznak. Mindazokat tehát, kik a konvencionális **B. u. é. k. t.** magukon cipelő biléták gyártásánál többre becsülik a jótékony gyakorlatát: most is bizalommal kérjük, sziveskedjenek váltásáikat a „Zemplén“ kiadóhivatalához annak idején eljuttatni. Mi pedig mindazok nevében is, kik új évi gratulációikat az ujhelyi árvaház javára megváltják, már ez évi dec. 30-án megjelenő számunkban kifejezést adunk új évi köszöntésüknek. A „Zemplén“ szerkesztősége és kiadóhivatala ezennel megnyitják az adakozást négy koronával.

— **Kinevezés.** A vallás és közoktatásügyi minister **Tóth Lujzát** a valóczi elemi iskolához, tanítónóvé kinevezte.

— **Vörösmarty-émlékünnep.** A szerencsi társas kör, Pintér István f. h. elnöke mellett f. hó 1-én Vörösmarty Mihály, a Szózat költője, születésnapja 100-ik évfordulójának emlékeztetése minden ízében sikerült társas estét rendezett a „Nagyszálló” dísztermében. Neszl Antal, cukorgyári főtisztviselő, szép szavakkal emlékezett meg nagy költőnk érdemeiről; utána a kör elnöke élte az ünneplő alkalmon megjelent hölgyeket, mint lelkes honleányokat. E pohárköszöntők hatása alatt az egész társaság állva énekelte el a „Szózat”-ot. Asztalbontás után a fiatalság tánca perdült s a reggeli órákig legjobb hangulatban együtt maradt a társaság. — Gyűjtés is volt, minek folytán 50 (ötven) koronán felül járó összeg gyűlt össze a „Vörösmarty-szobor” alapja javára. — A sáros-pataki ref. főiskolában a gimnáziumi „Erdélyi kör” rendezett decemb. 1-én délután 1/23 órakor Vörösmarty-émlékünnepet, melyen a tanárok és az ifjuság nagyszámmal jelentek meg. Csonatos József tanár, a Kör elnöke nyitotta meg az ünnepést, beszédében főképp azt a kort ismeretve, jellemezve, melynek apostola, ébresztője Vörösmarty volt. Utána Benda Kálmán VIII. oszt. tanuló, a Kör alelnöke olvasta fel eszinosan megírt Vörösmarty-életrajzát, melyben a költő költészetének bővebb jellemzésére is kitért Szabó László VIII. oszt. tanuló „A vén cigány”-t szavalta el, Eördög Béla VIII. oszt. tanuló „A vén cigány”-ról olvasott fel esztetikai tanulmányt. Még Tóth Endre VIII. oszt. tanuló szavalta el Vörösmarty „Az özvegy” című költeményét, mire az egész közönség felállva elénekelte a Szózat két első versét. — Homonnáról írja tudósítónk: Lelkes és igen sikerült Vörösmarty-ünnepet rendezett folyó hó 2-án a homonnai állami faipari szakiskola. A megnyitó beszédet Mendly Károly igazgató mondta, ünnepi alkalmi beszédet Lengyel Samu intézeti tanár tartotta, méltatva Vörösmarty költészetét és ennek korszakos hatását. Négy tanuló szavalt. Az ünnep kimagasló és megható része az volt, hogy egy 4-ik osztálybeli növendék engedelmét kért az igazgatótól, hogy ők együttesen készítő tárgy áravál járulhassanak a költő-király szobrának költségeihez. — A homonnai leányegyesület f. hó 2-án Vörösmarty Mihály emlékére diszülést tartott. A nagy költőről Lengyel Samuné urnó, tiszta. elnök, a ki az egyesületnek szellemi vezetője és irányítója, emlékezett meg meleg érzéssel. Az ezt követő szavalkók és felolvasók voltak: Friedmann Olga, Jakobovits Lina és Berkovits Kornél kisasszonyok, egyesületi tagok. A szép és lelket nemesítő ünnep a Szózat eléneklésével ért véget.

— **Táncmulatság a vármegyeházán.** Hogy az ujhelyi árvaház Karácsonja az idén, a „szent év” világián, mennél gazdagabb legyen: erre a szent célra táncmulatságot rendezett az ujhelyi arany ifjuság mára viradó éjjel az ősi székház összes termeiben, melyeket a főispán és alispán nemes udvariassággal engedtek át a táncmulatságon jelen volt díszes közönségnek. A figyelmes, szeretetreméltó rendezőség érdeme, hogy ez a táncmulatság egyike volt a legsikerültebbeknek; mert a késő reggel óráiban mindenki a legnagyobb megelégedéssel vett bucsút az alkalomtól, mely a vármegye ősi székházát, meg az árvák nem régi házát a jótékony aranyhíd-jával kötötte össze ezen az éjjelen. A táncoló leányok közül — kik úgy tünnek fel nekünk, mintha voltak volna a legnemesebb emberszeretnek jóságos angyalai — a következők neveit sikerült feljegyeznünk: Dienes Marcsa (Nagy-Azar), Dongó Jujóka, Füzeséry Ilma (N.-Mihály), Mauks Juliska (A.-Hrabócz.), Meczner Ica, Nagy Margitka, Nagyváthy Anna, Répássy Annuska, Szerdahelyi Adrienne (Rad.) Wieder Emmike. A legszeretreméltóbb asszonyok közül ott voltak: Bajusz Józsefné ifj., Barthos Józsefné, Barthos Istvánné, Dienes Istvánné (Nagy-Azar) Dongó Gy. Gézánné, Mauks Árpádné (A.-Hrabócz.), Meczner Gyuláné, Molnár Leóna, özv. Nagy Béláné, Neubauer Miksáné, Pilisy Lászlóné, Szalay Béláné, Szerdahelyi Vincéné (Rad.) Wieder Józsefné. — A karzatot szintén díszes uri közönség tartotta megszállva. — Hogy azok az ősi termek ezen a mulatságon fényesebbnek tünnek fel, mint máskor: okozta bizonyára az a lelki fény is, mely a felekezeti dogmáktól magát krisztusi alapon függetlenített és érvényesített emberbaráti szeretet hatalmával beragyogta. Es abban a fényáradatban ott ragyogott az áldó Isten keze is! . . . Az alkalom szép volt. Szép-sége még álmainkban is kísértett. Az édes órák emléke, miket átélünk a mára viradott éjjel kebelben, állandó marad lelkeinkben. Az árvák nevében fogadják a rendezőség hálaikat s a nemes ifjuság az elismerés koszoruját, melyet az osztatlan közvélemény nyújt számára.

— **Az első hó** Hétfőn volt nálunk a tél közeledésére válló első fagy. Másnap egész délelőtt esett a hó, de nem maradt tartós. Lett belőle az utcákon hamarosan bokáig érő locspos, minek folytán a kalucsni-ipar Ujhelyben élénk lendületnek örvend.

— **Csász. és kir. szőlő-inspektor.** Köz-tudomásu dolog, hogy a Tokaj-Hegyalján, Tarczai határában a „Szarvas” hegyen királyunk őfelsége a legnagyobb szőlőtulajdonos. A király szőlőjének felújításával és kezelésével Tarczalon a cs. és kir. tiszttartóság van megbízva. Tarczáról írják lapunknak, hogy csebi Pogány Vazul, a tiszttartóság vezetője, immár három évi fényes eredményű szolgálata alatt kifejtett szorgalmának és szakképzettségének jutalmául, a VIII. rangosztályba inspektori címmel léptetett elő. Gratulálunk!

— **Halálozás.** Abrahamovics Mór, az ujhelyi tudakozó és eselődözvetítő intézet régi tulajdonosa, e hó 4-én, néhány napi betegség után, meghalt. A 46 éves életerős ember halálát orv-bánc okozta.

— **Andrásnapja Szinnán.\*** Szép és nagy-számu vendég tisztelte meg — írja tudósítónk — Andrásnapja előestéjén Lehoczky Endre róm. kat. esperes-plebánost, Zemplésvármegye közig. bizottságának tagját. A közel 45 tagból állott vendégkoszoruban szép számmal voltak képviselve a hölgyek is. Gazdag estebéd közben s mindjárt az első fogás után a lelkes pohárköszöntők sorát Bihary Emil gk. esperes-plebános nyitotta meg. Utána sorakoztak Kozsár Bálint papfalusi plebános, Danes János sztarinai kör-jegyző és még mások többen. Eltették a királyt, a hazát, főképp pedig az ünnepezt Andrást és a hölgykoszort. A házi gazda szép szavakban köszönte meg barátainak és a jelen volt vendégeknek hozzá való ragaszkodásukat és rokond-érzéseket. A fiatalság a zongora hangjainál tánca perdült, a többiek pedig „jó boroska mellett” elmulattak hajnalhasadásig.

— **Házitolvaj.** K. J. ujhelyi lakos ügyvéd napokban feljelentést tett a rendőrségnél, hogy házában egy szekrényből 200 korona értékű jóval felülhaladó ékszerre eltűnt. A rendőrség a tettest rövid nyomozás után Kovács Ilon vekei származású szobaleány személyébe kére kerítette s így az ékszer, melyek már a Bodrogközön egy tulipános láda fenekén pihentek, előkerültek.

— **Hangverseny és táncmulatság.** F. hó 1-én igen sikerült hangversenyt, táncmulatságot rendezett a n.-mihályi tanítótestület nyugdíj-segítőlajpok javára. A hangverseny műsora a következő volt: 1. Nyitány. Zongorán négy kézre előadták: Walkovszky Béláné és Roediger Kamilla. 2. Szavalk. „Kincses Lázár-lyánka” Kiss Józseftől, szavalk. Mihalek Teréz. 3. Kettős dal. „Madár vigan . . .” Lévy Ede dr.-tól, Dankó Pistától megzenésítve. Enekeltek: Buday Margit és Gara Gizella, zongorán kíséerte: Walkovszky Béláné. 4. Melodráma. „Rákóczi Ferenc Rodostón” írta Várad Antal dr., megzenésítette Ábrányi Kornél. Szavalk. Thol-vay Jolánka, zongorán kíséerte: Walkovszky Béláné, hegedűn kíséerte: Szankó Ernő. — A közönség igen szép számmal jelent meg s meghatva hallgatta végig a műkedvelők szereplését, kiket lelkesedésében tapssal és ujjazással többször előhívott. A program igen esztan-nosan fejeztetett be „A varázslat” című vígjátékkal, melyben László E. Flóris, Buday Margit és Vas József remekeltek. A kedves vígjáték után nyomban tánc következett s tartott kiválóan.

— **Házi hangverseny.** Alkalmi tudósítónk e rövid kivonatnál jóval hosszabb jelentést küldött arról, hogy a tokaji izr. iskolaszék elnöke, Frisch Vilmos, hogy a tokaji társadalmi élet teljes hiányát némiképp elviselhetővé tegye és tőle kitelhetően pótolja, ez őszszel és f. hó 1-én már a második sikerült családias jellegű hangversenyt rendezte vendég szerető, művészetet kedvelő uri házában. A f. hó 1-én tartott második ilyenemű összejövetel, mely kisebb-körü irodalmi estnek is méltán nevezhető, nagyon szépen sikerült. A legfokozottabb tetszést, természetesen a legtöbb tapsot is, a t. hölgyek Vörösmarty-szavalmányai és a házi kisasszony-nak, Frisch Árankának, zongorán igazi virtuozitással előadott magyar ábrándjai és a magyar népdal-egyvelegei aratták.

— **Elfogott betörő\*\*.** A múlt héten, pénteken délután, a vasuti állomástól keletnek eső első órházban betörés történt. Azalatt u. is mig Frics József pályaudr hazulról távol volt, a tolvaj felfeszítette az ajtót, a szobában feltört egy szekrényt, amelyből 80 koronát ellopott. A betörőt a rendőrség még aznap kinyomozta. Fenyves Sándor szabadságot katonán volt a gazember, kit a rendőrkapitányság távirati megkeresésére másnap reggel Szerencsen a csendőrség letartóztatott. Onnan átkísérték a miskolci helyőrségi fogházba.

\* Mult számunkról lekészt.

\*\* Mult számunkról lekészt.

Szerk.

Szerk.

— **Alkalom szüli a tolvajt.** Ez a közmondás bebizonyosodott Enni András eszmadia inas eseténél, aki minap akkor surrant be egy nagy-ujtecai szatócs-boltba, amikor senki nem volt benn és a pénzesfókba belemarkolt, mikor is vagy nyolcz korona ragadt eszírizes kezéhez; hanem elillani ideje már nem volt, mert a szomszéd szobából bejövő boltosné fülön csipte és átadta a rendőrségnek.

— **Készülő hangverseny.** A varannai daloskör Csöke József dr. elnöksége alatt szorgalmasan tartja dalpróbáit s készül legközelebb egy hangversenyre.

— **Vidéki színészet.** Nagy és Szilágyi igazgatók szintársulata jött e héten hozzánk — írja varannai levelezőnk — 20 tagból álló társulatával s már 6-án az „Ördög mátkája”-val megkezdtek az előadásokat. Sok szépet hallottunk a társulatról már galszécsi szereplése alkalmából, azért számukra reméljük a legjobbakat.

— **Az idegenforgalom érdekében** intező köreink mozgalmat indítottak, azonban nem úgy, hogy azt nagyban emelhetnék. Ma az ipar és kereskedelem az egész világ főtényezője és épp ez van nálunk háttérbe szorítva, amennyiben közönségünk nagy része meg ma is külföldön vásárolja különböző szükségleteit. Nagyon kívánatos, hogy a mi közönségünk akképp segítse elő nagy vállalatainkat, hogy szükségletét ne külföldön, hanem hazánkban szerezze be. Ez által módot nyújt nagyiparosainknak és nagykereskedőinknek vállalataikat oly módon kibővíteni, hogy az idegenek tőlünk a legjobb benyomással távozzanak. Ezt legjobban elősegíti az általánosan ismert „Párisi Nagy Áruház” (Budapest, Kerepesi-út 38.), hol az összes hazánál és szükségleti tárgyak óriás mennyiségben és választékban vannak felhalmozva. Ezekről a most megjelent az 1901. évi teljes naptárral egybekötött képes nagy árjegyzéket kívánatra mindenkinék bérmentve és ingyen küldi a kitünő hírnévnek örvendő vállalat. Btt.

— **Gyermek szinelőadás.** Mult számunkról lekésztett írta varannai levelezőnk, hogy az ottani kisedzővőnek ez évi karácson-fája javára még nov. hó 24-én gyermekszini előadást rendeztek. Előadás után tánc volt, mely viradtig tartott. Az összes bevétel 166 korona volt, melyből a jótékony célra 60—65 korona jut. Felülfizettek a jótékony célra: Rónay Albert 29 kor. Lutvák D. 5 kor. Füzeséry Pál 5 kor. 60 fill. Csöke dr. 4 kor. Lampel N. 2 kor. Steiner József 2 kor. Weisberg 2 kor. Friedmann 2 kor. Konezvald 2 kor. Guttman 2 kor. 20 fill. Korinszky János 2 kor. Kreiner 1 k. 20 fill. Kasztriner László dr. 3 kor. Bodor G. 1 kor. 80 fill. Spinetti 1 kor. 20 fill. Henter 1 kor. 20 fill. Cséri 40 fill. Madarász 1 kor. 20 fill. Ureczky B. 1 kor. 20 fill. Letényi 60 fill. Kasztriner Mórné dr.-né 2 kor. Strompf P. 2 kor. — Fogadják a nemesszivű felülfizetők a rendező forró köszönetét.

— **Felhívjuk t. olvasóink** figyelmét az egész országban előnyösen ismert Wein Károly és Társai késmárki szövőgyár hirdetésére. E hazai gyár készítményei: szepességi vászon, damaszt-asztalnemű, kávésteríték, zsebkendők stb. stb. nemesak a belföldön, hanem a külföldön is nagy elterjedtségnek és kedveltségnek örvendnek.

— **Halál a tűzben.** A boorogközi Szt. Mária község határában, a Bodrog új átmetszése körül sok munkás foglalkozik. Most a munkások részére egy nagy barák volt felépítve, a mely mult héten éjnek idején, eddig ki nem puhatolt módon, meggyuladt és földig leégett. Az alvó munkások közül egy a nagy tűzben csak nem szén né égett, míg egy másikat borzasztó égett sebekkel hoztak az ujhelyi kórházba, a hol néhány óra múlva meghalt.

— **Köhögés** gyakran előhírnöke a tüdőbajnak, mért is nem ajánlható eléggé az ilyen köhögés gyors megszüntetése. E célra legmelegebben ajánlhatjuk a kitünő ízű és páratlan hatású Réthy Béla b. esabai gyógyszerész által készített pemetefü-cukorkát, mely mindennemű hurutot, rekedtséget néhány nap alatt biztosan megszüntet. E közkedvelt cukorkák mindenütt kaphatók dobozonként 60 fillérért.

## Selyem-Blousok

2 f. 40 krtól feljebb — 4 méter! póstabér és vámmentesen szállítva! Minták póstafordultával küldetnek; nemkülönben fekete, feh. r. és színes. **Henneberg-selyem** 45 krtól 14 f. 65 krig méterenkint.

**Henneberg G selyemgyár**ai, (cs. és k. udvari szállító) **Zürichben.** 6.

Folytatás a II. mellékleten.

A fel-  
évi augusz-  
gyűlésének  
készítette  
vén, egy p-  
detett. A J-  
nath Elem-  
dét, tovább  
jelkészt el-  
a halotti b-  
elmondott.  
34—73 lap-  
közsegeine  
letet s az-  
lárját is;  
füzet terjed-  
gyűlés nap-  
a közig. b-  
ság itétetei  
delkező rés-  
Egy

Gyula  
azon szü-  
segíteni,  
épen sze-  
világítás-  
vármegye-  
szek, tar-  
ajánlja a  
készi és  
szüksége-  
meg. (K-  
az erköl-  
közgyűlé-  
mondunk

„Nehé-  
m. kir. pos-  
öt külön á-  
rendezni 4-  
tárgyat az  
koronára sz-  
a nyomtatá-  
szánta. Az  
küldendők.  
lomban, mi-  
kelyek írja  
mint történe-  
lékok Zemp-  
teinkben is  
érdemes  
lapokban é-  
Mindezek  
fogva szíve-  
t. olvasóink  
fogásába.

Uj da-  
organista  
számára sz-  
könyve ta-  
s mintegy  
férfikarra  
könyv leg-  
jelenik.  
vászonnok-  
névének r-

Pierre  
poézistól ár-  
ismer rá az  
zójére! Mint  
elevenednek  
járó istenei-  
annyi és oly  
lenségüket é-  
szobraiét T-  
tük szépség-  
„Uj gyönyör-  
mind pittore-  
visszaadja a  
fényesen ki-  
kiadóknál je-

A „V-  
martya v-  
flataikori ar-  
fényképe-  
Vastagh Gy-  
ház és lakó-  
falud-Társ-  
kerepesi uti  
Csajághy La-  
és lonának  
ket c költő  
Kisfaludy K-  
marty kézir-  
gőhöz\* kéz-  
Cikkelyeket  
segéről. „V-  
Barth Fere-  
dulójára ir-  
Gyulától; r-  
véből (Deá-  
Vörösmarty  
selényi Mi-  
tudósítást  
Vörösmarty  
művészet, H-  
talány stb.  
egészített ki-  
évnegyedre





rokat (bárha nem így nevezi is) és megkülönbözteti azokat végtagjaik szerint, valamint a szerint is, hogy mivel van fedve a testük. Tudja, hogy az emlősök, madarak és halak esontvázal birnak, hogy a madarak és emlősök meleg, a halak és békák ellenben h. degek, ha megtapintja őket. — A növényeken szintén iskolai oktatás nélkül különböztetnek meg a gyermekek gyökeret, szárát, leveleket, virágot és termést. Tudomásuk van szilárd és folyékony, lágy és kemény, édes, savanyu és keserű testekről. Erdeklődnek a hang, fény és hő tünevényei iránt is. A figyelmes lányok tudomással birnak arról a különbségről, mely a kemény és lágy víz közt van. Az állatok és növények alak- és színváltozása, az összes házi állatok különböző színei, némely állatok érkezése valamint távozása s ez utóbbi állatok életnyilvánulásai hatással vannak a gyermekekre és kérdezősködést, tudásvágyat és gondolkodást hoznak létre.

A megfigyelések és tapasztalatok ezen nagy anyagát a gyermekek magukkal hozzák az iskolába; az iskola kötelessége ezt a nagy anyagalmaztatásnál, az érzéki és értelmi munkásságnál eszközül használni fel.

Huxley megkérdetve az iránt, mikor vegye kezdetét a természettudományi oktatás, erre így felelt: „Az értelem ébredésével. A gyermek utbalgazitást keres a természettudományi dolgokban, mielőtt beszélni kezd. Az első oktatás, melyre a gyermeknek szüksége van, a szemléleti oktatás; mielőtt képes a gyermek bármely oktatásra, akkor már képesítve van egy kis természettudományra is.“

Az ügyes és lelkiismeretes tanító, a ki az első szemléleti oktatást adni van hivatva, a gyermekek által az iskolába hozott megfigyelési és tapasztalati anyagnak könnyebben hozzáférhető részét tudni fogja a maga céljaira kihasználni. A tanító eközben tapasztalni fogja, hogy nem mindegyik gyermek tud magától látni, hallani, érezni stb. Sőt van rá nem egy példa, hogy felnőttek sem tudnak látni. Ez okból a szemlélt tárgynak pontos, teljes és határozott leírása által, a további gyakorlásnál pedig a megfigyelt lényeges részeknek és ismérveknek széttagolása és újraegyesítése által az érzéki észrevetés képességét, az értelem e legalacsonyabb, legegyszerűbb és legközvetlenebb működését, mint minden magasabb gondolkodási és megismerési tény alapját kell első sorban fejleszteni és tovább képezni. Ki kell tehát a gyermek szemét nyitni, hogy a nyitott szemek ablakok legyenek a legkisebb tényekre nézve is, mely ablakon át a gyermekek a végtelent megláthatják.

„Leírás, széttagolás, összetétel ennél fogva azok az eszközök, melyekkel az oktatásnak ezen a fokon élnie kell és már itt következik ennél fogva azon fölötté fontos és átható alaptétel, hogy minden szellemi képzésnek syntheticus szemléletből kell kiindulnia, melyet azután analyticus eljárás által teljesen hatalmába kell kerítenie. Az oktatásban a synthesisnek és analysisnak mindig együtt kell járni. — Elő nem készített lecke a képzés célját nem elégítheti ki; sőt inkább a tanító az anyagot előbb gondosan válaszsza meg és a leírást a csak épen szükséges, legrövidebb és legjelentősebb kifejezésekkel adja. Ez azért szükséges, mert az észrevett tárgyaknak nemképzettek kell lenniök.“ (Schrader).

Ha ezáltal az egyes érzékek észrevező képessége kellőleg felébresztetett, úgy a további oktatásnál az lesz a cél, hogy az egyes érzékeket tovább gyakoroljuk, élesítsük és azoknak azon biztosságot nyujtsuk, mely arra alkalmas, hogy az egyik érzék a másikat ellenőrizze és helyesbítse.

Ezek, az első szemléleti oktatásra mérvadó alaptételek teljes alkalmazást nyernek a tulajdonképeni természettudományi oktatásnál is, melynek első alaki célja az egyes érzékek felébresztésében, élesítésében és biztosságában áll. Ez által egyidejűleg a természettudományi oktatás második, magasabb célja: a szellemi képzés lesz előmozdítva; e második cél az első nélkül, tehát az érzéki képzés nélkül lehetetlen.

A természettudományi oktatás második célja az értelmi képzés.

Ha az első szemléleti és részben az első természettudományi oktatásnál az érzékek kiképzése által kiválólag az észrevezési képesség, azaz a tudatos léleknek legegyszerűbb gondolatlánye, a megismerésnek legegyszerűbb alakja már kifejlesztetett, úgy a további természettudományi oktatásnak az első fokon legfőbbképen arra kell tekintettel lennie, hogy a már átvett szemléleti tárgyak fokozatos értékesítése által az észrevezési képesség annyira erősíttessék, hogy az észrevezések a képzetben egyesüljenek.

Ha a gyermek első izhen latott robogó vonatot, lelkét a látott kép még hosszú időn át fogja foglalkoztatni. Látja a zakatoló, füstöt okádó mozdonyt, hallja az éles füttyöt. Vihar alkalmával is képek mennek be a gyermek lelkébe, melyeket soha sem felejt el; a nyomasztó

meleg, a gyors felhőképződés, az eső és jégeső, a villámások és a dörgések igen sokáig megmaradnak a gyermek emlékezetében.

Ily módon mentek az érzéki észrevezések a lélekbe és elveszithetetlen birtokká lettek; a tett észrevezések szellemi reprodukciója képzetté lesz; az észrevezés a jelenlét, a képzet a távollevő érzéki tárgynak szellemi képét adja. A képzet ennél fogva magasabb gondolkozási tény, mint az észrevezés.

A tanítónak a természettudományi oktatásnál kötelessége, hogy a különböző észrevezéseket egy képzetté egyesítse és összehasonlítás, valamint értelmezés által gyahorolja. Eközben a természeti tünevények és természeti testek esetleges és muló ismérvei elkülönítendők, hogy az egynemű, lényeges és ismétlődő észrevezések határozott képzetté váljanak.

Ha az első természettudományi oktatásnál az egyszerű észrevezések és képzetek egyes állat- vagy növényfajon gyakorlandók, úgy annak második fokán az ugyanazon nemhez tartozó állat- és növényfajok összehasonlító tárgyalása által a megszilárdult faj- és nemképzetek fogalmait következik. A további természettudományi oktatásnak kell tehát ezen faj- és nemképzeteket megerősíteni, új anyag hozzáadása által bővíteni és ezáltal a magasabb gondolkodást, vagyis a lélek azon képességét gyakorolni, hogy fogalmakat, itéleteket és következtetéseket alkosson.

(Folyt. köv.)

#### Nyilvános köszönet.

Antalóczy Antal varannói kir. járásbíró ur, a varannói áll. isk. növendékei számára hét drb. „Zemplén naptár“-a adományozott a szegénysorsu és jóviseletű növendékek közti szétosztásra. Fagadjon szives adományáért a tanítótestület köszönetét.

(Tarczal.)

Eötvös Lajos.

## CSARNOK.

### Itthon.

#### I.

Minden, minden a régi rendben,  
A hogy a nyáron hagytam itt,  
Csak ép' hogy az ősz megeibálta  
Kissé a fáknak lombjait.

És én se változtam oly sokat,  
Rám ismer mind: barát, rokon.  
Csak éppen hogy az arcóm sápadt  
És redős lett a homlokom.

#### II.

Megroskadottan, meghajoltan  
Megint csak ide vándoroltam,  
Ott hagytam Pestet és a lármát,  
Mely szétrombolta lelkem álmát.

Az álmokkal nem törődöm én!  
Oh elviselném mindazt jönnén,  
Uj tavasszal új álmok jönnek...  
De arcomra pír soha többet.

(Tolcsva.)

Farkas Alajos.

### Közgazdaság.

#### A gyümölcsfák bemeszelése.

Sokan vannak abban a jóhiszemben, hogy eleget tettek kötelességüknek, ha drága pénzen beszerzett gyümölcsfáikat egyszerűen, úgy a hogy, elültették és más teendőjük azzal már nem is lesz, mint összetett kézzel szép remények között várni annak gyümölcsét; sajnos azonban, nagyon tévednek, a kik ily eljárás mellett csak némiképp is hasznát akarják látni félbenhagyott munkájoknak, mert a gyümölcsfa is — mint minden más kulturnövényünk — csak úgy lesz hosszúéletű és csak úgy elégíti ki iránta táplált reményeinket, ha őtet is nem mint mostoha gyermeket tartjuk, hanem megadjuk neki a szükséges gondozást, megóvjuk, a mennyire lehetséges, úgy az elemi csapások, mint a rajta élősködő állati és növényi ellenségek ellen és betegségektől, ellátjuk a szükséges táplálékkal (trágyával) stb.

Mennél többet foglalkozunk gyümölcsfáinkkal, annál nagyobb is lesz az örömünk, a midőn ők is majd iparkodni fognak, hogy gondos gazdájuk iránt bő és szép természettel rojják le hálájukat.

Ilyen fontos tényező a gyümölcsfák ápolásánál azok törzsének és vastagabb ágainak bemeszelése is. — Tudvalevő, hogy gyümölcsfáink a téli fagyoktól sokat szenvednek. A leggyakoribb fagykárak azonban rendszeren akkor szoknak bekövetkezni, midőn az enyhe nappali hőmérséklet annyira életre ébreszti a fák napsütötte részeit, hogy ott — habár lassan is — a

nedvkeringés életre kél; ha most egy ily enyhe nap után hirtelen erős éjjeli fagy következik, fánk szemmel látható fagyfoltokat kapnak, a melyeknek következtében — még hozzá ha nem is részesítjük a kellő orvoslásban — ezeken a helyeken fellép a fenésedés és egy két év múltán kidobhatjuk.

Ha azonban ősszel fáinknak vastagabb részeit jó sűrű mésztejjel bemeszeljük, ez a körülmény ritkán fogja magát előadni — legfeljebb csak állandó szigorú hideg teleknél, minő pl. az 1871-72 és 1880. évi telek voltak — és pedig a miatt az egyszerű ok miatt nem, hogy a mész világos színű lévén a nap sugarait nem fogja annyira magába venni, mint a sötétebb színű fa kérge, tehát nem fog a fa felengedni és nem fog nedvkeringésbe jönni.

Egy másik nagyon lényeges haszna a bemeszelésnek az, hogy alatta a fák szép sima törzset nevelnek és így nem nyujtunk alkalmat a kártékony rovaroknak arra, hogy fáink felesepesedett törzsén maguknak biztos és kényelmes rejtekhelyet találjanak tovább szaporodásukhoz. Sőt a már oda telepedett bármiféle rovarokat, alcákat, petéket elpusztítjuk a mészléssel.

A mész közé nem kell semmit keverni, legfeljebb egy kis enyvot adhatunk hozzá, hogy tartósabb legyen a fakérgén. Szokásban van ugyan vért, fahamut, szarvasmarha-trágyát stb. közéje tenni, azonban mindezeknek az anyagoknak semmi gyakorlati értéke nincs s még hozzá a meszet is barnává teszik.

A ki tehát ezt a kis fáradságot — mert költségről alig lehet szó — hogy gyümölcsfáit ősszel és tavasszal bemeszelje nem sajnálja, meg fogja látni, hogy fái sokkal egészségesebbek lesznek s szebben fognak fejlődni.

### Városi és községi ügyek.

\* **Városi küldöttség Budapesten.** Ujhelyi rt. város képviselőtestülete legutóbb tartott közgyűlésén egy honvéd-gyalogos ezrednek ide leendő helyezése, továbbá a polgári leányiskolának a jövő január havától leendő átvétele ügyében tegnap reggel Budapestre küldöttséget indított, a melynek feladata, hogy a fenti ügyekben az illető ministereknél a város kérelmeit személyesen előterjesszék. A küldöttség tagjai Székely Elek polgármester, Meczner Gyula id., Staut József és Schmidt Lajos. Budapesten esz-lakozott hozzájuk Dókus Ernő a kerület 6. gy. képviselője. A beteg konvédelmi minister helyett Grómon Dezső államtitkár fogja a küldöttséget fogadni.

\* **Az ujhelyi színházépítés** gyorsan közeledik a végbefejezéshez s így reményünk lehet, hogy mégis csak megnyitják ez év folyamán, s mint tervezik: Karácson másodnapján.

\* **Légfűtés.** Az ujhelyi polgári leányiskola tantermeinek fűtsere polgármesterünkhöz ajánlatot nyujtott be egy budapesti cég, mely, a mint halljuk, megbízást nyert, hogy tervet és költségvetést készítsen. Ha a légfűtés nem kerül többé a kályhafűtésnél: akkor csakugyan döreség lenne elzárkózni a légfűtés alkalmazása elől. Ma már a kisebb, ugynevezett polgári lakások is igen célszerűen átalakíthatók és berendezhetők légfűtésre.

\* **Parnó község** és környékének közönsége ma, dec. hó 8-án, örömmünnepet ül; ugyanis ma szentelik fel és adják át Isten dicsőítő rendeltetésének az Andrássy Géza gróf, mint kegyur, bőkezű áldozatkészségből újjáépített róm. kat. templomot. A róm. katolikusok lelki örömeiben ezzel az alkalommal s előreláthatóan osztozkodnak többi keresztény hittestvéreink is, szeretet és a magyarok Istenének nevében! N.

\* **Homonnán** a Laborcz folyó remekművű vashidját f. hó 5-én adták ünnepiesen a közfoglalomnak. Atadás után Haraszthy Miklós főszolgabíró 30 terítékű banketet adott Nagyvendéglőben. Részletesebb tudósítás: a „Zemplén“ jövő számában.

### Vármegyei Hivatalos Rész

1261/900. főisp. sz. Zemplén-vármegye főispánjától.

#### Elnöki körlevél.

A törvényhatósági bizottság T. tagjait f. évi december hó 14-én d. e. 10 orakor tartandó rendkívüli közgyűlésre tisztelettel meghívom.

Ezen közgyűlés tárgya:

Az esküdtbiróságokról szóló 1897. évi XXXIII. t. c. 14. § a értelmében az esküdték lajstromának összeállítására s a

felszólalások elbírálására hivatott bizottságba a törvény 18. §-a alapján 12 bizalmi férfinak választása.

Hazafias üdvözléssel:

Sátoralja-Ujhely, 1900. dec. 3.

**Molnár István s., k.,**  
főispán.

26964 sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

A belügyminister önmegmáltósága folyó évi 119418. szám alatt a folyó évi dohánytermés beváltására kiküldendő bizottságok és azok működése tartamára a m. kir. dohányjövédéki központi igazgatóság által összeállított kimutatást megküldi.

**Határozat:**

Ezen intézkedés alapján a nagytárkányi dohánybeváltó állomásra közigazgatási biztosul Biringer Arthur agárdi lakos ügyvédet ezennel kinevezem, s erről az intézkedés másolata s a kimutatás egy példányának kiadása mellett a bodrogközi járás főszolgabírája útján alkalmazkodás céljából tudósítom.

Miről a bodrogközi járás főszolgabíráját az intézkedés másolatának és a kimutatás három példányának kiadása mellett a fenti értelemben leendő eljárás és a dohánybeváltás idejének azonnali közhírré tétele, a nyiregyházi m. kir. dohánybeváltási felügyelőséget a kinevezés tudomásul vétele céljából értesítem és végül a ministeri intézkedést és a beváltási határidőket\* a „Zemplén” hivatalos lapja útján közhírré teszem.

Sátoralja-Ujhely, 1900. nov. 25.

**Matolai Etele,** alispán.

Másolat.

Magy. kir. belügyminister 119418/II-a. sz. Zemplénvármegye közönségének Sátoralja-Ujhely. A folyó évi dohánytermés beváltására kiküldendő beváltási bizottságok és azok működése tartamára nézve a m. kir. dohányjövédéki közp. igazgatóság által összeállított kimutatás 5 példányát a pénzügyi minister urnak folyó évi november 4-én 89786 sz. alatt kelt átirata folytán a vármegye közönségének oly felhívással küldöm meg, hogy a kitűzött beváltási határidőnek haladéktalan közzététele iránt intézkedjék s minden beváltási állomásra, közigazgatási biztosul egy-egy alkalmas egyént rendeljen ki. Egyszerűsített megjegyzem, hogy azon esetben, midőn az egyes beváltási állomásokon több törvényhatóság területéhez tartozó termelők dohányja kerül beváltás alá, csak egy közgazgatási biztos rendelendő ki s ez azon törvényhatóság részéről eszközendő, melynek területén a beváltás történik. Együttal elvárom, hogy az egyes dohánybeváltási állomásokhoz csak oly egyének rendeltesse ki közigazgatási biztosokul, kik azon beváltási hivatalhoz, melynél működnek, saját termésű dohányt nem szállítanak; továbbá hogy a beváltási körzetben fekvő nagyobb dohánytermelő községek jegyzői azon kiküldetésnél mellőztessenek. Mind a kincstár, mind a dohánytermelők érdeke, valamint a fenálló törvények és szabályok is megkövetelik, hogy a közigazgatási biztos a beváltásnál folyton jelen legyen s gyakorolja a dohánybeváltás körül azon teendőket, melyeket a dohányjövédékre nézve fenálló törvényes szabályok alapján kiadott és minden dohánybeváltó hivatalnál s bizottsági állomásokon betekintés végett rendelkezésre álló dohánybeváltási utasítás meghatároz. Minthogy ismételtelen emeltetett panasz a miatt, hogy a törvényhatóságok oly egyéneket neveznek ki biztosokká, kik hivatali állásuknál fogva a beváltásnál jelen nem lehetnek és a hivatalok sürgetése dacára alig egynehányszor jelennek meg: meghagyom a vármegye közönségének, hogy biztosokul csak oly egyéneket küldjön ki, kik a beváltásnál folyton jelen lehetnek és sem a termelők sem a jövédék irányában részrehajlást előreláthatólag nem fognak tanusítani. A közigazgatási biztosok részére ez alkalommal is 6 korona napidíj állapított meg. A beváltási állomásokra más helyről kiküldött biztosoknak szabályszerű utiköltségek is meg fognak térítettni, a helyben lakó kiküldöttek által azonban a napidíjon kívül egyéb illetmények egyáltalán fel nem számíthatók. A kiküldött biztosok uti számlái az alispán útján az illetékes m. kir. pénzügyigazgatósághoz küldendők be. A helyben lakó közigazgatási biztosok a napidíjat csakis azon napokon élvezik, a melyeken a beváltás tényleg eszközöltetett, azon napokon azonban, a melyeken a beváltás szünetel, napidíj nem jár. Végre utasítom a vármegye közönségét miszerint a

\* A dohánybeváltás a nagytárkányi állomáson dec. 10-tól jan. 31-ig; a miskolci állomáson dec. 10-tól febr. 19-ig; a rakamazai állomáson jan. 2-től febr. 28-ig; a nyiregyházi dec. 10-től febr. 28-ig; végre a kisvárdain jan. 2-től febr. 26-ig eszközöltetik. Szerk.

kiküldött biztosok nevét, az illető m. kir. dohánybeváltó felügyelőséggel idejekorán közölje. Budapest, 1900. évi november hó 15-én A minister helyett: Széll, sk. államtitkár.

27049/900. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

A 10 főszolgabíróknak és Sátoralja-Ujhely r. t. város polgármesterének.

Az ipari munka vasárnapi szüneteléséről szóló 1891. évi XIII. t.-c. 3 §-a alapján a Kereskedetmügyi minister önmegmáltósága által f. évi november hó 18-án 81459 sz. alatt kibocsátott „Rendelet”-et tudomásul vétel és alkalmazkodás céljából kiadom.

Sátoralja-Ujhely, 1900. nov. 29.

**Matolai Etele,** alispán.

81459. sz. Kereskedetmügyi m. kir. minister.

**Rendelet**

az ipari munkának vasárnapi szüneteléséről szóló 1891. évi XIII. t.-c. 3 §-a alapján 1892. évi március hó 5-én 14837. sz. a. kiadott rendelete határozmányainak kiegészítése tárgyában.

Hivatali elődöm fentemlített rendelete II. A. alatti részének határozmányait a belügyministerium vezetésével megbízott miniszerelnök és földmívelésügyi minister, valamint a horvát-szlavon-dalmátországi bán urakkal egyetértőleg a következő határozmányokkal egészitem ki:

— h) Mindazon üzletekben, melyek különféle husnemekből előállított hideg élelmi cikkek elárulásával foglalkoznak, esteli 6 órától 9 óráig árusíthatók; sonka, kolbászfélék és egyéb hideg felvágottak, valamint sajtok mindazonáltal azzal a korlátozással, hogy ezen elárulásnál az üzleti segédszemélyzet igénybe nem vehető, továbbá, hogy a megnevezettek kivül a vevőközönségnek semmiféle más árucikk ki nem szolgáltatható.

E rendeletem kihirdetése napján azonnal hatályba lép.

Budapest, 1900. november 18.

**Hegedüs.**

27514. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

A 10 főszolgabíróknak és Sátoralja-Ujhely r. t. város polgármesterének.

A házi pénztár által folyó kiadásainak fedeztetése céljából a tartalékalapból 1898. évben költsön vett 7000 korona visszatérítése iránt a vármegye törvényhatósági bizottságának folyó évi szeptember hó 27-én tartott közgyűlésében 414/18126 szám alatt hozott határozatát a „Zemplén” hivatalos lap útján az összes községekben 30 napon át ezennel kihirdetem, s a s. a. járási főszolgabírákat, valamint Sátoralja-Ujhely rendezett tanácsu város polgármesterét felhívom, hogy a hirdetési bizonyítványokat a netaláni fellebbezésekkel együtt 1901. évi január hó 10-ig okvetlen mutassák be,

Sátoralja-Ujhely, 1900. évi december 2-án.

**Matolai Etele,** alispán.

Másolat.

T. Zemplén-vármegye törvényhatósági bizottságának Sátoralja-Ujhelyben 1900. évi szeptember hó 27-én tartott közgyűléséből. 414/18126 sz. Olvastatott az alispánnak előterjesztése a házi pénztár által az 1898. évben a tartalékalapból kölcsön vett 7000 korona tartozás visszatérítése iránti előterjesztése, valamint ez e tárgyban kelt állandó választmányi határozati javaslat, melynek elfogadásával határozatott. — **Határozat.** Miután a 7000 korona kölcsön mielőbbi visszatérítését a belügyminister önmegmáltósága elrendelte, s a vármegyének a letéti kamatain kívül más rendelkezésre álló alapja nincsen, a kölcsön visszatérítése a letétek fél évi kamataiból elrendeltetik; még pedig akként, hogy első sorban a folyó évi 236/9702 számú határozattal ezen alap terhére utalt kölcsön tartozás lesz kiegyenlített. Erről az alispán a szükséges intézkedéseknek jelen határozat felsőbb jóváhagyása után való foganatosítása céljából értesítetik.

Kmft.

Jegyzette:

**Dókus László s. k.,**  
II aljegyző.

Kiadta:

**Dókus Gyula s. k.,**  
főjegyző.

13525/900. I. Sátoralja-Ujhely város polgármesterétől.

**Hivatalos hirdetmény.**

Sátoralja-Ujhely város tanácsa mint I-ső foku iparhatóság mellett az 1884. évi XVII. t.-c. 169 §-a értelmében 20 iparhatósági megbízott lévén megválasztandó, mely célból határidőül 1900. évi december hó 27. napjának d. e. 9 órája a közig. jegyző hivatalos helyiségébe ki-tűzetik.

Miről az érdekelt iparosok és kereskedők kiértésítettnek.

Sátoralja-Ujhely, 1900. december 2-án.

**Székely,** polgármester.

48/akv. sz.

A varannai j. főszolgabírájától.

**Pályázati hirdetmény.**

A lemondás folytán megüresedett és évi 700 korona fizetéssel javadalmazott varannó-csemernyei segédjegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetek.

Ezen állás a nagyméltóságú m. kir. belügyministerium rendelete alapján választás útján és pedig Varannó-Csemernyén, a körjegyzőség székhelyén, december hó 28-ik (huszonnyolcadik) napján d. e. 9 órakor fog betöltetni.

Kellőleg felszerelt pályázati kérvények, melyekhez a pályázó életkorát, iskolai képzettségét és eddigi alkalmazását igazoló okmányok esatolandók, hozzám címezve 1900. évi december 27-ik napjának délutáni 6 órájáig hivatalomhoz nyújtandók be.

Jegyzői oklevéllel bíró pályázók előnyben részesülnek.

A megválasztott körjegyző segédanyakönyvvezető-helyettesé leendő kinevezetése céljából azonnal felfog terjesztetni a nagyméltóságú m. kir. belügyministeriumhoz, de a címen utalványozandó tiszteletdíja a 700 korona fizetésben már befoglaltatik.

Megjegyzem, hogy ha a varannó-csemernyei körjegyzőség az új körjegyzőségek létesítése alkalmából két körré osztatnék, vagy egyes községei egy másik körhöz csatoltnának, a most megválasztandó segédjegyző állásához és fizetéséhez semmi jogot nem formálhat.

Varannó, 1900. december 2.

**Diószeghy János,** főszolgabíró.

3666/I. 900. sz.

A szerencsi j. főszolgabírájától.

**Körözések.**

I.

Schvartz József folyó évi október hó 24-én Gesztelyből eltűnt s azóta nyoma veszett, nem lehetetlen, hogy nevezett öngyilkosságot követett el. — Személyleírása. Neve: Schvartz József, haja fekete, állása szatócs, szemöldöke fekete, életkora 33 éves, orra rendes, vallása izraelita, szája rendes, állapota nő, bajusza fekete, termete alacsony, szakálla borotvált, arca kerek, szeme fekete, különös ösmertető jele: fájós szemü, öltözet: 1 fekete téli rokk, alatta rokk, mellény és nadrág egy kelméből kék színű, a nadrág alatt még egy fehér nadrág, ing, trikó, lábravaló, vászonból, cipő, cugos, kalap fekete, puha, a mellény alatt cidákli (zsidó miatyánk). Magával vitte a „Thalest” is.

Felkéretnek a hatóságok, hogy nevezett köröztetni, s feltalálása esetén tartózkodási helyét hivatalommal közölni sziveskedjenek.

3671/I. 1900. sz.

II.

Mező-Zomhor községben f. évi november hó 30-án délután egy gazdátlan fehér szőrű, 1/2 évesnek látszó ökörborjú fogatott el.

Igazolt tulajdonosa átvetheti.

Szerencs, 1900. december 4.

**Pintér István** főszolgabíró

7008/kig. 900.

A bodrogközi j. főszolgabírájától.

**Körözvény.**

F. évi november hó 15-én Solanger János csepelyi lakos kárára 1 drb. két éves sárga szőrű csikó elszökött és azóta feltalálható nem volt.

Körözését elrendelem azzal, hogy feltalálás esetén hivatalomhoz jelentés teendő.

K.-Helmezz, 1900. november 28.

**Bencsik,** főszolgabíró.

3347/I. 900. sz.

A szinai j. főszolgabírájától.

**Pályázati hirdetmény.**

Járásom területén üresedésben lévő 600. korona évi fizetéssel és 200 korona uti átalánnyal valamint az 1877. évi XX. t.-c. alapján 1891. év folyamán 82/3004. szám alatt alkotott vármegyei szabályrendeletben megállapított napdíj és távolsági illetményvel javadalmazott közigyámi állás betöltésére ezennel pályázatot hirdetek.

Az 1886. évi XXII. t.-c. 83. §-nak utmutatása szerint megejtendő választás határidejül 1900. évi december hó 31-ik napjának délelőtti 10 óráját Szinna községbe, mint a járás székhelyére, kitűzöm s pályázni szándékozók felhívom, hogy kellőleg felszerelt folyamodványukat 1900. évi december hó 24. ik napjáig hivatalomhoz nyujtsák be, mert az ezen időn tul érkezett pályázati kérvények figyelembe vétetni nem fognak.

Z.-Szinán, 1900. november 21.

**Kossuth Elek,** főszolgabíró.

## Heti naptár.

Vasárnap,	dec. 9. Aranka.
Hétfőn,	dec. 10. Melkiades.
Kedden,	dec. 11. Damáz.
Szerdán,	dec. 12. Ottilia.
Csütörtökön,	dec. 13. Lucia.
Pénteken,	dec. 14. Nikáz.
Szombaton	dec. 15. Valér.

## Nyilt-tér. \*)

### Nyilatkozat.

Azon roszkaratu hiesztelessel szemben, mintha én **Abrahamovits Mór** sátoralja-ujhelyi lakos gyógykezeléséből és későbbi elhalálozásából kifolyólag és arra vonatkozólag **Dr. Nyomárkay Odón** kollegámról vagy nevezett gyógykezeléséről, annak módjáról és következményeiről bármely bíráló vagy sértő nyilatkozatot tettem volna: kijelentem, hogy az minden alapot nélkülöző valótlan és rágalom.

Kelt Sátoralja-Ujhely, 1900. dec. 6.

**Dr. Kantha József.**

Előttünk:

**Dókus Gyula.**

**Dr. Hornyay Béla.**

## Sörkereskedők figyelmébe!

**Lepesch és Fia** kassai sörgyáros czég újonnan gyártott s a kőbányaival egyenrangú, kitünő minőségű söröknek **nagybani elárúsítása** céljából **Tokajban** és **Szerencsen** óvadékképes raktárost keres. — Bővebbet **Lepesch és Fia sörgyárosoknál Kassa.**

\*) Az e rovatban közlöttékért a beküldő felelős.

### A szerkesztő postája.

Homonnai levél. Lekészt. Jön a jövő számban. L. L. urnak. „Mult” és „Atyám sirja” c. versei anynyira gyarlók, hogy azok e századnak bizonyára a leggyarlóbb kísérletei. Szégyelje és ne mutassa magát a Horáciusz szerint való kilenc esztendeig!

Ix. Besoroztuk a közlendeők közé. Üdvözljük! Anyámhoz. Ha csak lehet: behozzuk hangulatos szép versét a karácsoni számba.

Beszkid. Az első kérdésre feleljük: *nincs joga.* A másodikkra: igen is kötelesek megjelenni!

K. D. urnak — Agárd. Legyen szives velünk tudatni, hogy a beküldött versek láttak-e már gutenbergi festéket, s ha igen, az „M. G.”-ben, vagy az „M. Sz.”-ben? Hát az ásatásnál vannak-e újabb leletek?

H. J. urnak — Varannó. Szives figyelmeirt — köszönetem.

K. A. urnak — Rad. A szentencia f. hó 28. reggelére mondatott ki.

Bodrogközi levél. Lekészt, meg is előzték, tehát végképp lemaradt.

Felelős szerkesztő:

**Dongó Gyárfás Géza.**

Kiadó-tulajdonos: **Éhler Gyula.**

## Hirdetések.

### Haszonbérleti hirdetmény.

Ungmegye **Székó** községében 310 hold szántó s 90 hold rétből álló birtok megfelelő gazdasági épületekkel ellátva **f. évi december hó 31-től** haszonbérbe adó. — Ugyanezen birtok 280 hold erdővel esetleg eladó. — Közelebbi felvilágosítást ügyvédi irodámban nyujthatok.

**Dr. Thuránszky Zoltán,**  
ügyvéd, S.-A.-Ujhelyben.

280/1900. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött bir. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a homonnai kir. járásbírósnak 1900. évi V. 8. számú végzése folytán **Dr. Eisler Alois** troppai ügyvéd által képviselt **Costa** et **Melion** felperes részére **Pápay Pál** alperes ellen 238 kor. követelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 640 koronára becsült ingóságokra a homonnai kir. járásbírósnak V. 8/11. sz. végzésével a további eljárás elrendeltetvén, annak az alap és felülfoglaltatott követelése erejéig is, amennyiben azok kielégítési jogot nyertek volna Homonnán végreh. szenv. lakásán leendő megtartása határidőül **1900. évi december hó 12-ik** napján délutáni 3 órája kitűztetik, a mikor a bíróság lefoglalt 2 drb. ló, 2 drb. csikó s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtó követelését megelőző kielégítéshez tartanak jogot, a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna, és az a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldötténel vagy írásban beadni, vagy pedig szóval bejelenteni tartoznak.

Kelt Homonnán, 1900. évi november hó 28. napján.

**Wolf Sándor,**

kir. bírósági végrehajtó

Tk. 3168/1900. sz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmezi kir. járásbírósnak mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy **Egry Elekné** született **Bereznai Anna** végrehajtónak **Móricz Bálint** és neje végrehajtást szenvedő elleni 2200 kor. tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a-ujhelyi kir. törvényszék (a kir.-helmezi kir. járásbírósnak) területén lévő **Óros község** határában fekvő az órosi (gerepse pusztá) 177. sz. tjkben (1364—1365) hr. sz. alatt fekvő a **Móricz Bálint** és neje szül. **Pallagi Erzsébet** nevének álló ingatlanra 2620 koronában ezennel megállapított kielégítési árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az **1900. évi december hó 18-ik** napjeltől ingatlan az **Óros község** házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kielégítési áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékoznak tartoznak az ingatlanok becsártnak 10%-át vagyis 262 koronát készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Király-Helmezen, a kir. járásbírósnak mint telekkönyvi hatóságnál 1900. évi október hó 5-én.

**Stépan László,** kir. jbiró.

Sátoralja-ujhelyi m. kir. pénzügyigazgatóság,  
55,869/IV. 900. szám.

## Árverési hirdetmény.

A sátoralja-ujhelyi m. kir. pénzügyigazgatóság által közhírré tétetik, hogy **Zemplénmegye** homonnai járásban fekvő (**Homonna** és **Kudlóc** községekből alakított beszedési kör, csoport) területén fizetendő bor-italadó, husfogyasztási adó beszedési joga, az 1901. évi január hó 1-ső napjától 1901. évi december hó végéig terjedő időre nyilvános árverések útján haszonbérbe adatik.

Az árverések a m. kir. pénzügyigazgatóság hivatalos helyiségében **1900. évi december hó 18. napján délelőtt 9 órakor** fognak megtartatni, s a mennyiben ezek az árverések eredményre nem vezetnek, a 2-ik árverés a következő első, illetve ugyanazon helyen és ugyanoly órában fog megtartatni.

A bérelni kívánók a következőket vegyék tudomásul:

1. A kielégítési ár évenként a bor-italadó fejében . . . 6434 kor. — fill.
- a husfogyasztási adó fejében . . . 5135 kor. 82 fill.

az ital- és fogyasztási adók fejében összesen . . . 11569 kor. 82 fill.

A részletes bérelti feltételek a pénzügyigazgatóságoknál és pénzügyi biztosságoknál a szokásos hivatalos órákban megtekinthetők.

A haszonbérbe vevők mindkét község területén 1—1 italmérsi engedélyre igénynyel bírnak.

Sátoralja-Ujhely, 1900. évi december hó 5-én.

A m. kir. pénzügyigazgatóság.

### HAZAI IPAR!

## WEIN KÁROLY és TÁRSAI

szövőgyár, KÉSMÁRK

elismert hirneves

### SZEPESSEGI VÁSZON

és

### DAMASZT ÁRUJ

minden nagyobb üzletben kaphatók.

Gyáraiból származó minden darab áru ezen védjeggyel van ellátva.

### HAZAI IPAR!

### ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bé-beadását avagy bérbevetését a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem

**Jóhirnevű vendéglőmben kitünő asztali bor 40 krtól 44 krig,** — továbbá **valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.**

**Weinberger Manó,**  
S.-A.-Ujhely. Korona u.

**A „KRISTÁLY” Szt. Lukácsfürdői**  
hegyiforrás nagy mélyégből fakadó, állandó ösztetelű, igen tisztá, **calcium- és magnesium-hydrocarbonat** ásványviznek minősítendő.

Több száz kiváló orvos által ajánlva.  
A legízletesebb és legolesőbb ásványviz.  
Kapható minden jobb fűszerkereskedésben és vendéglőben.

A Richter-féle  
**Horgony-Pain-Expeller**  
Liniment Capsici comp.  
egy régi kipróbált háziszer, a mely már több mint 30 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvényél, csúznál és meghűléseknel.  
Intés. Silányabb utazatok miatt bevasárláskor mindig figyelemmel legyünk a „Horgony” védjegyre és a „Richter” czéggeljegyzésre.  
80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél **Buda-pestben.**  
**Richter F. Ad. és társa,**  
csász. és kir. udvari szállítók, **Rudolstadt.**

## A Grosz Vilmos-féle

csődtömegtől megvett áruk: ugymint **kézi és járgány cséplőgépek, rosták, aratógépek, fűkaszálók, konkolyozók, boronák, Sack-féle ekék, lögereklyék** s több más gazdasági gépek a gyári árak tetemes leszállítása mellett kaphatók

**Kornstein Ignác** czégnél  
S.-A.-Ujhely.

## Üzlet áthelyezés és megnagyobbítás.

Értesitem Sátoralja-Ujhely és vidéke n. é. közönségét, hogy a **Clubb-kávéház** melletti jól berendezett

**férfi- és gyermek**

## ruha üzletemet

a főtéren lévő **Weinberger-féle** új épületbe helyeztem át. Raktáron tartok mindennemű férfi- és gyermekruhákat, felöltőket és bundákat, melyek nálam a legjutányosabb áron szerezhetők be.

Üzletemet megnagyobbítván, törekvésem oda irányul, hogy egyszersmint a választék is nagyobb és dusabb legyen.

A n. é. közönség pártfogását kéri

**Sattler Sámuel**

férfi-ruha kereskedő czég.

Üzletvezető: **Altmann Jenő.**

Apró hirdetések előre fizetendők.  
Tíz szögig 40 fillér, minden további szó 4 fillér  
Vastagabb betűvel nyomtatott szó 8 fillér.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Apró hirdetések előre fizetendők.  
Vidékről postautalvánnyal avagy levélbélyegeken.  
Az utalvány szelvényére a szöveg is följegyezhető.

### Apró hirdetések

felvételnek  
a „ZEMPLÉN“

kiadóhivatalában  
(főter 9. szám)

Bérlőknek,  
Munka adóknak,  
Vevőknek,  
és  
eladóknak,  
állást keresőknek.

bérbeadóknak  
és mindazoknak,  
kik a nagy közönségből  
keresik az érdekelt feleket  
bizvást ajánlhatjuk a

„Zemplén“  
vármegyei hivatalos lap  
„Apró hirdetések“  
rovatát.

### Eladó

két darab fiatal egészséges  
hizott sertés **Hericz Sándornál.**

### Egy hálószoba be- rendezés.

mely két schiffon, két ágy,  
egy mosdó és két éjjeli  
szekrényből áll, jutányos  
áron eladó. — Bővebbet a  
kiadóhivatalban.

### Eladó

a Néma-hegyen egy 1700  
□ öles beültetett, teljesen  
jó karban lévő **szőlő**, köből  
épült új **borházzal** jutá-  
nyos árért. — Ertekezhetni  
**Salamon Béla Antalnál**  
Csalogány-utca 449.

### Eladó.

Tiroli havasi gyopár (Édel-  
veisz), művirág készítő  
vasak, különféle virágko-  
sarak, 10 darab sirkoszoru  
és egy kirakat helyben

**Abonyinál.**

### Egy teljes irodai berendezés,

mely üveg fal, iromány-  
szekrény rekeszekkel, di-  
vány és íróasztalból áll,  
jutányos áron eladó. — Hol?  
megtudható a kiadóhiva-  
talban.

### Eladó.

Egy legujabb szerkezetű,  
kitűnő hangú rövid (Reform)  
**zongora és egy harmó-  
nium.**

**Udvardy Szaniszló**  
zongora tanár.

S. a.-Ujhely, Kossuth utca  
dr. Szepessy-féle ház.

### Egy tanonc

azonnal felvétetik a  
„Zemplén“ könyvnyom-  
tató intézetében.

Az

### Apró Hirdetések

kétségtelenül hatalmas  
közvetítői lesznek ezen-  
tul az üzletkötéseknek  
s kiszámíthatatlan gya-  
korlati haszna lesz en-  
nek a rovatnak a közön-  
ség minden rétegére, ha  
egyszer hozzá szokik eh-  
hez a legolcsóbb és leg-  
eredményesebb közleke-  
dési eszközhöz.

Azért ajánlatos, hogy  
a közönség gyorsan meg-  
kedvelje s s mentől sü-  
rűbben vegye igénybe a

„ZEMPLÉN“

teljes címmel ellátott  
apró hirdetéseit.

Levélbeli tudakozódá  
sokra pontosan válaszolunk  
ha a szükséges postabélyeg  
beküldetik.

## Karácsonyi és ujévi ajándékoknak legalkalmasabb gyermekjátékok és egyéb disztárgyak

igen jutányos áron beszerezhetők:

## a „Fillér-Bazárban“

A „MAGYAR KIRÁLY“ szálloda mellett.

### Hirdetés.

A csicserei ev. ref. egyház tulajdonát  
tevő csicserei erdőben, közvetlen a Latorcza-  
parton (Ungmege, Nagy-Kapos szomszéd-  
ságában) 3184 kor. 70 fillerre becsült 219  
drb. álló tölgy, közte néhány kőris és szil,  
haszon és tűzifa; Csicserenben, az iskolai  
helyiségben *folyó évi december 20-án d. e.*  
*10 órakor* árveréssel összekötött zárt aján-  
lati versenytárgyaláson el fog adatni. Erre  
a venni szándékozók azzal hivatnak meg,  
hogy írásbeli zárt ajánlataikat 318 kor.  
bánatpénzzel és egy kor. bélyegjeggyel  
ellátva a kitűzött határidőig alulírt lelkész-  
nél adják be. Az első árverés sikertelen-  
sége esetén második határnapul december  
27-e tüzetik ki.

A szerződési feltételek alulírottánál  
megtekinthetők.

Csicser, 1900. november 26-án.

**Szabó Endre** s. k.,  
csicserei ev. ref. lelkész.

Első zemplén-megyei honi butor-csarnok  
S.-a.-Ujhelyben.

### Értesítés.

Van szerencsém a helybeli és vidéki n. é. közön-  
ség becses tudomására hozni, hogy a „Vörös ökör“  
emeletén lévő 5 teremben a legkényesebb izlésnek is  
teljesen megfelelőleg jól berendezett

## BUTORRAKTÁRAMAT

a n. é. közönség kényelmére ezzel kapcsolatosan ugyanott  
a földszinten egy **nagyszabásu butorraktárral**  
magnagyobbítottam.

Kik eddig nálam bevásárolni szivesek voltak, meg-  
győződhetnek azon állításom igazságáról, hogy raktáram-  
ban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kívánalom-  
nak megfelelő izlésteljes áruim vannak, miért is kérem  
e kedvező alkalmat megragadni és ígérem, hogy a n.  
é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igye-  
kezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK.**



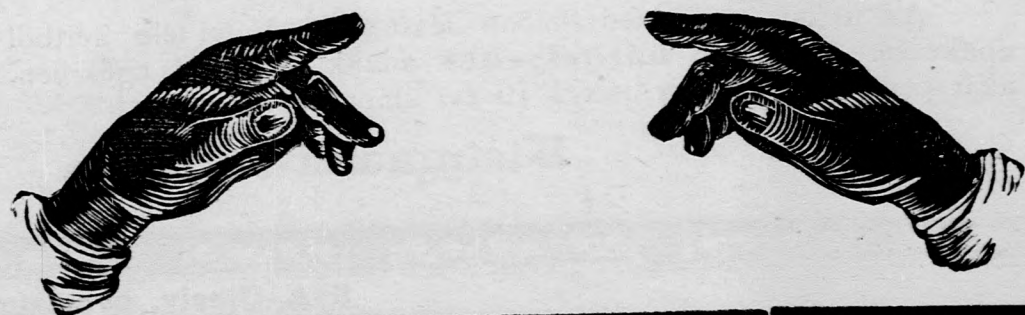
A

## „ZEMPLÉN NAPTÁR“

néhány példány

kiadóhivatalunkban még kapható.

➔ **Ára 80 fillér.** ➔



Flanellek és parettek 16 krtól 50 krig.

Mielőtt

karácsonyi bevásárlásait megkezdené, senki el ne mulassza

## Gottlieb Ignác

Nőfős- és divatáru kereskedését  
Sátoralja-Ujhely, (Fő-tér és Rákóczy-u. sarkán)

megtekinteni, ahol is a legjobb minőségű és divatos  
cikkek u. m.: fekete és színes selyemszövetek, bár-  
sönyok, finom posztók, angol kosztüm kelmék és egyéb  
hout fantasie cikkek **1901. január 1-éig rend-  
kívüli leszállított áron árusítatnak el.**

Férfi öltönyök mérték szerint a legfinomabb honi  
szövetből, elegáns kivitelben jutányosan készítettnek.

Női ruha szövetek 20 krtól 4 frtig.

Nagy választék selyem kelmékben blousokra.

Nagy választék hársony kelmékben blousokra.

## Bérbe kiadó halászat.

A latorezai halászi társulat kötelékébe tartozó  
latorezai halászat az 1901. évi január hó 1-től 1906.  
évi december hó 31-ig terjedő 6 évre nyilvános árverés  
útján fog **folyó évi december hó 20-án dél-  
előtt 10 órakor Csapon** a vasuti vendéglőben  
következő részletekben bérbeadni. Ugymint:

1. Nagy-Gejőcz felső határszélétől a szürthei közüti  
hidig terjedő és mellékvizei, a vele összefüggő tavak-  
kal együtt. Összesen: **334** kat. hold **962** négyszög  
öl vízterület.

2. A szürthei közüti hidtól Pruksa község alsó határ-  
széléig terjedő Latorca szakasz és mellékvizei, a vele  
összefüggő tavakkal együtt. Összesen: **247** kat. hold  
**1469** négyszög öl vízterület.

3. Pruksa község alsó határszélétől a lelesz-kaposi  
kompátkelés helyéig terjedő Latorca szakasz és mellék-  
vizei a vele összefüggő tavakkal együtt. Összesen:  
**149** kat. hold **276** négyszög öl vízterület.

4. A lelesz-kaposi kompátkelés helyétől Boly köz-  
ség alsó határszéléig terjedő Latorca szakasz és mellék-  
vizei a vele összefüggő tavakkal együtt. Összesen:  
**207** kat. hold **179** négyszög öl vízterület, és végül

5. Boly község alsó határszélétől a Bodrogbá való  
beümlésig terjedő Latorca szakasz és mellékvizei, a  
vele összefüggő tavakkal együtt. Összesen: **188** kat.  
hold **296** négyszög öl vízterület.

Az érdeklődők közelebbi felvilágosítást nyerhetnek  
Kis-Gejőczön Egry Ferenc társulati alelnök igazgató,  
valamint Leleszen Allender Frigyes főerdész és Vékén  
Holezer Jakab tisztartó uraknál.

Kelt Szürthén, 1900. évi december hó 4-én.

Buday Zádor s. k.,  
társulati elnök.

## Kleinmann és Klein

tölgy-, épület- és szerszámfa raktára  
S.-A.-Ujhely, Deák-utca (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók  
Tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:

Kapu oszlopok . . . . . 2 koronától 5 koronáig.  
Kerítés oszlopok . . . . . 70 fillértől 1 kor. 30 fillérig.

Ajánljuk kerékgyártóknak **szerszámfákat, keréktalpak** és  
**küllőket; nyírfa és bükkfa rudakat**, ugyszintén nagy  
raktárt tartunk fűrészelt **tölgyfa** deszkából.

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a  
helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

Vágott tűzifát eladunk mmázsánként 1 kor. 80 fillér; 2  
mm. felüli megrendelésnél ingyen lesz házhoz szállítva.

Az uszoda szomszédságában lévő volt Vályi-féle kertből  
építkezésre alkalmas **házhelyeket** adunk el, akár egészben,  
akár pedig parcellákra osztva 10 évi amortizáció mellett.

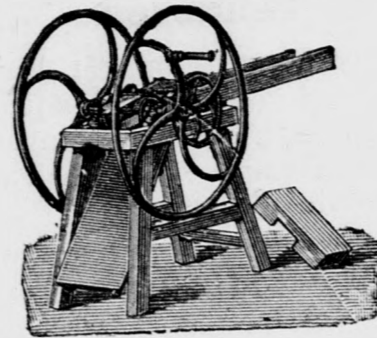
Kleinmann és Klein.

S.-A.-Ujhely, nyomtatott a 'Zemplén' gyorsajtóján.

## Fleischer és Zarsa

gépgyára és vasöntödéje Kassán, vám-utca 11. szám.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legujabb tapaszta-  
latok szemmel tartásával, czélszerűen és gondosan gyár-  
tott jóhírnevű gépeit, nevezetesen:



Szeckavágókat kézi vagy jár-  
gányhajtásra.

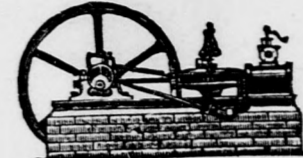
Répvágókat és tengeri morzsolókat.

Olajsajtókat és olajmag pörkö-  
lőket.

Örlő és daráló malmokat. Prog-  
ress-tisztító gépeket, lisztosz-  
tályozó hengereket.

Olajmag zuzókat.

Továbbá mindennemű szivattyukat, gőz-  
gépeket és gőzkazánokat. Szeszgyár berende-  
zéseket m. p. Henze-fűzők, kavaró készülékek,  
malata és burgonya zuzókat stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak **jelentékeny  
készletét tartjuk állandóan raktáron.**

Gazdasági gépeink képes, valamint öntödének  
gyártmányai **árjegyzékét** kívánatra ingyen és bér-  
mentve küldjük.

## Furmint oltványok!

Eladok **szabadalmazott hézagos oltási el-  
járásom** szerint riparia portalis alanyon készült töké-  
letesen forradt gyökeres furmint

### fás-oltványt

**ezrenként** 260 koronáért és 2 korona csomagolási és  
rekesz díjért; **százanként** 30 koronáért csomagoltan;  
továbbá hasonló árban, faj és első rendű minőségben,  
zölden gyökereztetett s porbujtással tökéletesen beérlett

### zöld-oltványt

akár őszi, akár tavaszi szállításra; végre nagymennyi-  
ségű gyökeres és sima **riparia portalis** vesszőt,  
jutányos árak szerint.

A megrendelésekor a vételár negyedrésze mellék-  
lendő.

Lácza László,

Sárospatak.

## A legolcsóbb bevásárlási forrás.

A legnagyobb cipőraktár S.-A.-Ujhelyben.

## Halász Herman

ezelőtt

Özv. Rozsássy Lajosné

S.-A.-Ujhelyt, főtér, a „Vadász-kürt“ szálloda épületében.

Ajánlja nagy raktárát,

valódi karlsbadi és legjobb hazai gyártmányu  
uri-, női- és gyermek cipő

különlegességekben. — Kitűnő uri és fiu bőr-, valódi  
Halina- és vízhatlan vadász eszímákban,

valamint **ujjonnan berendezett**

**uri divatáru-cikk raktárát,**

Dus választék különösen modern  
férfi kalapokban, ingek, nyakkendők,  
esernyők, gallérok és kézelőkben

a legolcsóbb árakban.

A legolcsóbb árutól a legfinomabbig.

Óriási választék uri divat cikkekben

Olcsó és pontos kiszámlát.